



Foto:© by\_Joujou\_pixelio.de



## Guten Rutsch

### Was könnte es denn sonst noch heissen?

Mit «Rutsch» kann auch «Reise» gemeint sein. So könnte der Wunsch nach einem «guten Rutsch» auf einen glücklichen Wechsel in ein neues Kalenderjahr angewendet werden.

### Nutzanwendung?

In der jüdischen Tradition wird am Beginn des Jahres, dem Rosh ha-Shana, das Buch des Lebens aufgeschlagen und ein Urteil über den Lebenswandel der Menschen verfasst. Die darauf folgenden zehn Tage, die am Yom Kippur, dem Versöhnungstag, enden, dienen der Reue, Umkehr und Versöhnung. Streitigkeiten und Unfrieden sollen beseitigt und schlechte Gedanken bereut werden. Von daher könnten wir diese Gedanken auch auf unser Neujahr übertragen, damit das Neue Jahr ohne Streitigkeiten und Unfrieden beginnt und auch andauern wird. pam

Wissen Sie, warum man sich an Neujahr «einen guten Rutsch» wünscht? Mit dem Glatteis, das sich zum Jahreswechsel vielerorts vorfindet, hat es sicher nichts zu tun.

Nein, damit hat es tatsächlich nichts zu tun. Auch die Idee, dass damit das «Rüberutschen» vom alten ins neue Jahr gemeint ist, ist ein Irrglaube.

### Was heisst es denn?

Es gibt mehrere Erklärungen für den Ausdruck vom «guten Rutsch»! Eine Erklärung verweist auf die hebräische Sprache. Möglicherweise handelt es sich um eine Eindeutschung des Jiddischen (das ist eine der wichtigsten Umgangssprache der mittel-, nord- und osteuropäischen Juden) «guten rosch». Dort nennt man den Neujahrstag «Rosch ha-Schana», auf wörtlich «Haupt des Jahres, Anfang des Jahres». Wobei gleich zu sagen ist, dass der jüdische Neujahrstag nicht am 1. Januar ist, sondern zumeist im September (das genaue Datum wechselt jährlich).

### Und wie kommen wir damit zum «Rutsch»?

Auf Jiddisch wünscht man sich in der Zeit vor und nach dem Neujahrstag «a git Rosch» (einen guten Kopf). Man kann davon ausgehen, dass der «gute Rutsch» aus einem weitläufig missverstandenen «git Rosch» entstand. Diese Version der Erklärung ist jedoch umstritten.

### Schöne Reise durchs neue Jahr 2019!



Foto:© by\_duwitt\_pixelio.de